EUROOPAN PARLAMENTTI

2004 *2009*

Kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta

28.4.2006 PE 372.189v02-00

TARKISTUKSET 1–53

Mietintöluonnos **(PE 371.873v02-00)**
Tatjana Ždanoka
Puitestrategia ”Syrjinnän torjuminen ja yhdenvertaiset mahdollisuudet kaikille”
(2005/2191(INI))

Päätöslauselmaesitys

Tarkistuksen esittäjä(t): Viktória Mohácsi

Tarkistus 1
Johdanto-osan 6 a viite (uusi)

– ***ottaa huomioon 28. huhtikuuta 2005 antamansa päätöslauselman romanien tilanteesta Euroopan unionissa(B6–0273/2005),***

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Patrick Gaubert

Tarkistus 2
Johdanto-osan C kappale

C. ottaa huomioon, että Euroopan rasismin ja muukalaisvihan seurantakeskuksen (EUMC) mukaan jäsenvaltioissa tapahtuva viranomaisten välinen tiedonkulku syrjinnän torjuntaa koskevissa käytännön aisoissa on edelleen riittämätön ja että se pitää ulottaa kohderyhmille ja ***niitä tukeville kansalaisjärjestöille***; katsoo, että hallitusten on entistä laajemmin tunnustettava se, että kansalaisyhteiskunta voi tehokkaasti vaikuttaa rotuun perustuvan syrjinnän torjumiseen, ja katsoo, että hallitusten olisi täten tuettava kaikkia niitä politiikan tavoitteita, joilla pyritään syrjinnän ehkäisemiseen,

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Johannes Blokland

Tarkistus 3
Johdanto-osan D kappale

Poistetaan.

Or. nl

Tarkistuksen esittäjä(t): Kyriacos Triantaphyllides ja Giusto Catania

Tarkistus 4
Johdanto-osan D a kappale (uusi)

D a. ottaa huomioon, että syrjinnän torjuminen edellyttää toimenpiteitä, joilla pyritään vähentämään tai poistamaan sosiaalisia ennakkoluuloja tiettyjä erityisryhmiä kohtaan, kuten vieroitushoitoa riippuvuutta aiheuttavista aineista saavat henkilöt, tällaista hoitoa saaneet henkilöt, sekä entiset vangit, jotka sopeutuvat parhaillaan takaisin yhteiskuntaan ja joille yhtäläiset mahdollisuudet ja sosiaalisen osallisuuden edistäminen ovat välttämättömiä,

Or. el

Tarkistuksen esittäjä(t): Johannes Blokland

Tarkistus 5
Johdanto-osan E kappale

E. katsoo, että kuten asiantuntijaverkosto hiljattain muistutti, jäsenvaltioiden on kuitenkin EY:n perustamissopimuksen 13 artiklan perusteella hyväksyttyjen oikeudellisten välineiden täytäntöönpanossa noudatettava EY:n lainsäädännön yleisperiaatteisiin kuuluvia perusoikeuksia, ***(poistetaan)***

Or. nl

Tarkistuksen esittäjä(t): Patrick Gaubert

Tarkistus 6
Johdanto-osan E kappale

E. katsoo, että kuten asiantuntijaverkosto hiljattain muistutti, jäsenvaltioiden on kuitenkin EY:n perustamissopimuksen 13 artiklan perusteella hyväksyttyjen oikeudellisten välineiden täytäntöönpanossa ***sitouduttava noudattamaan*** EY:n lainsäädännön yleisperiaatteisiin kuuluvia perusoikeuksia, mukaan lukien Euroopan unionin

perusoikeuskirjassa mainittuja oikeuksia, vapauksia ja periaatteita,

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Patrick Gaubert

Tarkistus 7
Johdanto-osan H kappale

H. ottaa huomioon, että positiiviset toimet ovat välineitä, joilla pyritään edistämään ***väestön*** tasapuolista edustusta niillä aloilla ja tasoilla, joilla koko väestön yhtäläisen edustuksen toteutuminen on tärkeää; korostaa, ettei syrjinnän käsitettä pidä rajata vain työllisyyteen vaan että se tulee ulottaa sukupuolten tasa-arvokysymysten ulkopuolelle,

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Claude Moraes

Tarkistus 8
Johdanto-osan H kappale

H. ottaa huomioon, että ***on tärkeää määritellä, mitä ”positiivisilla toimilla” tarkoitetaan ennen kuin päätetään, onko lainsäädäntöä muutettava, ja mikäli on, niin minkä ehtojen mukaisesti; katsoo, että positiivisiin toimiin kuuluu toimenpiteitä, joita on toteutettava epätasa-arvon ja laittoman syrjinnän torjumiseksi, ja että ne*** ovat välineitä, joilla pyritään edistämään kaikkien väestöluokkien tasapuolista edustusta niillä aloilla ja tasoilla, joilla koko väestön yhtäläisen edustuksen toteutuminen on tärkeää; korostaa, ettei syrjinnän käsitettä pidä rajata vain työllisyyteen vaan että se tulee ulottaa sukupuolten tasa-arvokysymysten ulkopuolelle,

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Kyriacos Triantaphyllides ja Giusto Catania

Tarkistus 9
Johdanto-osan H a kappale (uusi)

H a. katsoo, että syrjimättömän kulttuurin syntymiseen pitäisi myötävaikuttaa opetuksella, joka edistää rauhaa, väkivallattomuutta ja kulttuurien välistä vuoropuhelua,

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Johannes Blokland

Tarkistus 10
Johdanto-osan I kappale

I. katsoo, että epäoikeudenmukaisuuden ja syrjinnän poistaminen saattaa edellyttää väliaikaista positiivisten toimien käyttöä; nuo toimet ***(poistetaan)*** voivat saada monia eri muotoja; muistuttaa, että kiintiöiden käyttöönottoa on pidettävä äärimmäisenä toimenpiteenä, jota voidaan soveltaa vain Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen oikeuskäytännön mukaisesti suhteellisuusperiaatetta noudattaen,

Or. nl

Tarkistuksen esittäjä(t): Çirts Valdis Kristovskis ja Romano Maria La Russa

Tarkistus 11
Johdanto-osan J kappale

J. katsoo, että tiettyjen yhteiskunnan vähäosaisten väestöryhmien, kuten romanien, tai niiden, ***joilta evätään Euroopan unionin tunnustamat oikeudet***, kannalta on välttämätöntä toteuttaa positiivisia toimia tai soveltaa erityistä lainsäädäntöä, jotta voidaan taata heidän tosiasiallinen osallistumisensa yhteiskuntaan***, jotta*** he voivat vaikuttaa heitä koskevaan päätöksentekoon,

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Patrick Gaubert

Tarkistus 12
Johdanto-osan J kappale

J. katsoo, että tiettyjen yhteiskunnan vähäosaisten väestöryhmien ***(poistetaan)*** kannalta on välttämätöntä toteuttaa positiivisia toimia ***(poistetaan)***, jotta voidaan taata heidän tosiasiallinen osallistumisensa yhteiskuntaan ja etenkin politiikkaan siten, että he voivat vaikuttaa heitä koskevaan päätöksentekoon,

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Johannes Blokland

Tarkistus 13
Johdanto-osan O kappale

O. ottaa huomioon, että kuten EUMC korostaa, etnistä tai kansallista alkuperää taikka uskontoa koskevien tilastojen puuttuessa on vaikeaa saada todellista käsitystä syrjinnästä ja sen torjuntaan tähtäävien toimenpiteiden onnistumisesta; koska

syrjinnän kuvailemiseksi ja arvioimiseksi tarvittavia tilastotietoja ei ole tarpeeksi, ei ole mahdollista laatia syrjinnän torjuntastrategiaa ***(poistetaan)***,

Or. nl

Tarkistuksen esittäjä(t): Patrick Gaubert

Tarkistus 14
Johdanto-osan O kappale

O. ottaa huomioon, että kuten EUMC korostaa, ***syrjittyjen henkilöiden*** etnistä tai kansallista alkuperää taikka uskontoa koskevien tilastojen puuttuessa on vaikeaa saada todellista käsitystä syrjinnästä ja sen torjuntaan tähtäävien toimenpiteiden onnistumisesta; koska syrjinnän kuvailemiseksi ja arvioimiseksi tarvittavia tilastotietoja ei ole tarpeeksi, ei ole mahdollista laatia syrjinnän torjuntastrategiaa, joka perustuisi muun muassa positiivisiin toimiin edellä mainittujen ryhmien hyväksi,

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Patrick Gaubert

Tarkistus 15
Johdanto-osan P kappale

P. ottaa huomioon, että henkilötietojen käsittelystä säädetään yhteisössä direktiivillä 95/46/EY ja että kuten asiantuntijaverkosto on korostanut, henkilötietojen suojelu ei ole ristiriidassa tilastomenetelmin tapahtuvan syrjinnän seurannan kanssa, sikäli kuin seurannalla pyritään lisäämään tietämystä tiettyjen väestöryhmien ***(poistetaan)*** aliedustuksesta eräillä aloilla ***(poistetaan)***, tai jos sillä pyritään arvioimaan edistystä, jotta voidaan määrittää tarvittavat toimet ja valita tehokkaimmat menettelytavat,

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Patrick Gaubert

Tarkistus 16
Johdanto-osan Q kappale

Q. katsoo, että yhteisön lainsäädännöllä nimenomaisesti kielletyn epäsuoran syrjinnän havaitsemiseksi on voitava tukeutua luotettaviin tilastotietoihin ***(poistetaan)*** ja että tilastotietojen puuttuessa epäsuoraa syrjintää mahdollisesti kokevilta henkilöiltä viedään väline, jolla on olennainen merkitys heidän oikeuksiensa tunnustamiseksi,

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Johannes Blokland

Tarkistus 17
Johdanto-osan R kappale

R. katsoo, että mahdollisen suoran tai epäsuoran syrjinnän toteamisen mahdollistavien tietojen tulkinnan on tapahduttava kansallisen lainsäädännön tai kansallisten käytäntöjen mukaisesti ja että nykytilanteessa sellaisten tilastotietojen käyttö, joilla voidaan näyttää toteen epäsuora syrjintä, kuuluu jäsenvaltioiden harkintavaltaan ***(poistetaan)***,

Or. nl

Tarkistuksen esittäjä(t): Claude Moraes

Tarkistus 18
Johdanto-osan R a kappale (uusi)

R a. korostaa, että yhteiskunta, johon kaikki jäsenet ovat sopeutuneet hyvin, perustuu tasa-arvoon ja oikeuteen elää elämää, johon ei kuulu syrjintää eikä rasismia; katsoo, että sopeuttamista ja syrjintää koskevien EU:n politiikkojen on oltava keskenään johdonmukaisia; katsoo, että sopeuttamisen pitäisi – jäsenvaltioiden perinteitä ja kulttuurisääntöjä kunnioittaen – perustua kokonaisvaltaiseen lähestymistapaan, kuten siihen, jonka jäsenvaltiot hyväksyivät vuonna 2004 annetuissa integraatiopolitiikan yhteisissä perusperiaatteissa,

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Sophia in 't Veld

Tarkistus 19
1 kohta

1. katsoo, että oikeudellisten välineiden ja oikeussuojakeinojen lisäksi ***syrjinnän torjunnan on perustuttava opetukseen, parhaiden käytäntöjen edistämiseen sekä sellaisten kampanjoiden perustamiseen, joilla pyritään vaikuttamaan yleiseen mielipiteeseen sekä aloihin ja sektoreihin, joilla esiintyy syrjintää; korostaa, että*** syrjinnän torjunnassa on ***myös*** tiedostettava sen sosiaaliset ja taloudelliset vaikutukset; tämä on jätettävä kansalaisjärjestöille, jotka jäsenvaltioiden olisi otettava tiiviisti mukaan syrjinnän vastaiseen politiikkaansa;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Claude Moraes

Tarkistus 20
1 a kohta (uusi)

1 a. katsoo, että on tärkeää määritellä yksiselitteisesti positiiviset toimenpiteet ja korostaa, etteivät positiiviset toimenpiteet tarkoita positiivista syrjintää; huomauttaa, että konkreettisia esimerkkejä positiivisista toimenpiteistä voisi olla erityisesti työhönottopolitiikkojen sekä sellaisten käytäntöjen tarkistaminen, joiden avulla voidaan tunnistaa ja välttää syrjintää aiheuttavaa politiikkaa, toimenpiteet, joilla kiinnitetään heikommassa asemassa olevien ryhmien huomio tiettyihin mahdollisuuksiin, heikommassa asemassa olevien henkilöiden työllisyyden lisäämistä koskevat tavoitteet, sekä sellaisen tuen tarjoaminen näille henkilöille, joka mahdollistaa heidän osallistumisensa yleiseen yhteiskuntaelämään;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Claude Moraes

Tarkistus 21
2 kohta

2. katsoo, että on syytä koota yhteen syrjinnän torjumiseksi jäsenvaltioissa toteutettuja hyviä käytänteitä***, joista osa on yleisempiä, selvempiä ja paremmin juurtuneita kuin toiset,*** ja taata niiden leviäminen ***yhdenmukaistamisprosessin avulla***; katsoo lisäksi, että tässä tarkoituksessa olisi järkevää tiivistää syrjinnän torjumisesta vastaavien kansallisten elinten muodostamaa Equinet-verkostoa, ja kehottaa kaikkia jäsenvaltioita osallistumaan siihen, ja että tietojen keruu, levittäminen ja koordinointi sekä tähän työhön kannustaminen voitaisiin toistaiseksi uskoa perusoikeusviraston tehtäväksi;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Sophia in 't Veld

Tarkistus 22
3 kohta

3. kannattaa komission aloitetta viettää vuotta 2007 yhdenvertaisten mahdollisuuksien vuotena Euroopassa, ja toivoo, että sillä edistetään syrjinnän monien eri muotojen tiedostamista ja parannetaan oikeussuojakeinojen tuntemusta; toivoo kuitenkin, että tällaisia aloitteita valmisteltaisiin vastaisuudessa nykyistä ennakoivammin; ***vahvistaa kantansa, jonka mukaan komission ja jäsenvaltioiden on varmistettava, että kaikkia syrjinnän muotoja käsitellään samalla tavalla, ja muistuttaa komissiolle, että se on luvannut ja sitoutunut seuraamaan tiiviisti tätä ongelmaa ja laatimaan parlamentille raportin; pitää edelleen valitettavana sitä, että – ottaen huomioon syrjinnän torjunnan tärkeyden – teemavuodelle varattiin riittämättömästi määrärahoja;***

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Patrick Gaubert

Tarkistus 23
3 kohta

3. kannattaa komission aloitetta viettää vuotta 2007 yhdenvertaisten mahdollisuuksien vuotena Euroopassa, ja toivoo, että sillä edistetään syrjinnän monien eri muotojen tiedostamista ja parannetaan oikeussuojakeinojen tuntemusta; toivoo kuitenkin, että tällaisia aloitteita valmisteltaisiin vastaisuudessa nykyistä ennakoivammin; ***pyytää, että teemavuonna 2007 käynnistettyjä toimia jatkettaisiin kulttuurien välisen vuoropuhelun eurooppalaisen vuoden (2008) muodossa, koska kulttuurien välinen vuoropuhelu on osa syrjinnän eri muotojen torjumista;***

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Giusto Catania ja Kyriacos Triantaphyllides

Tarkistus 24
3 a kohta (uusi)

3 a. pyytää komissiota tukemaan opetusta, joka edistää rauhaa ja väkivallattomuutta, sekä kulttuurien väliseen vuoropuheluun perustuvaa pedagogiaa;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Sophia in 't Veld

Tarkistus 25
4 kohta

4. ***pitää valitettavana, ettei perusoikeuskirjasta ole tehty oikeudellisesti velvoittavaa, ja pyytää korjaamaan asianlaidan;*** korostaa, että sitoutuessaan valvomaan säännöllisesti ja tiukasti lakiensa ja asetustensa yhteensopivuutta perusoikeuskirjan kanssa, komissio keskittyisi suoran ja varsinkin epäsuoran syrjinnän paljastamiseen eri väestöluokkien kohdalla; katsoo, että perusoikeusviraston pitäisi olla tiiviisti mukana vaikutustutkimusten laatimisessa;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Claude Moraes

Tarkistus 26
4 kohta

4. korostaa, että sitoutuessaan valvomaan säännöllisesti ja tiukasti lakiensa ja asetustensa yhteensopivuutta perusoikeuskirjan kanssa, komissio keskittyisi suoran ja varsinkin epäsuoran syrjinnän paljastamiseen eri väestöluokkien kohdalla ***ja sen arvioimiseen, kuinka kaikenlainen syrjintä vaikuttaa kaikkiin lainsäädäntöehdotuksiin, komission pääosastojen välisen johdonmukaisuuden varmistamiseksi***; katsoo, että perusoikeusviraston pitäisi olla tiiviisti mukana vaikutustutkimusten laatimisessa;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Romano Maria La Russa

Tarkistus 27
5 kohta

5. katsoo komission tavoin, että "endeemistä'" tai "rakenteellista" taikka "kulttuurista" laatua olevien räikeiden epäkohtien korjaamiseksi ja siten pahasti vinoutuneen tasapainon palauttamiseksi saattaa joissakin tapauksissa olla tarpeen poiketa väliaikaisesti yksilön tasa-arvon käsitteestä ja soveltaa sen sijasta eri väestöryhmien "distributiivista oikeutta" ***(poistetaan)***;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Kyriacos Triantaphyllides ja Giusto Catania

Tarkistus 28
5 a kohta (uusi)

5 a. katsoo, ettei mikään estä jäsenvaltioita toteuttamasta – tarpeelliset osatekijät koottuaan – toimenpiteitä niiden erityisten väestöryhmien puolesta, joihin ei viitata EY:n perustamissopimuksen 13 artiklassa ja jotka kuuluvat luokkiin, joissa sosiaalisen syrjäytymisen vaara on suuri; näihin ryhmiin kuuluvat esimerkiksi henkilöt, jotka saavat vieroitushoitoa riippuvuutta aiheuttavasta aineesta, henkilöt, jotka ovat saaneet tällaista hoitoa, sekä entiset vangit, eli henkilöt, jotka ovat sopeutumassa takaisin yhteiskuntaan;

Or. el

Tarkistuksen esittäjä(t): Romano Maria La Russa

Tarkistus 29
6 kohta

Poistetaan.

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Johannes Blokland

Tarkistus 30
6 kohta

6. korostaa, että "positiivisten toimien", "myönteisen tasa-arvon" tai "distributiivisen oikeuden" käsitteet perustuvat samaan realiteettiin, joka lähtee sen tunnustamisesta, että joissakin tapauksissa syrjinnän tehokas torjunta edellyttää viranomaisten aktiivista väliintuloa pahasti vinoutuneen tasapainon palauttamiseksi; painottaa, että tällaista väliintuloa ei pidä rinnastaa "positiiviseen syrjintään" ja että positiivisten toimien käsitettä ei pidä rajoittaa kiintiöajatteluun; ***(poistetaan)***

Or. nl

Tarkistuksen esittäjä(t): Kyriacos Triantaphyllides ja Giusto Catania

Tarkistus 31
7 kohta

7. muistuttaa, että yhdenvertaisen kohtelun periaate ei estä jäsenvaltioita säilyttämästä tai toteuttamasta erityistoimenpiteitä, joilla estetään tai kompensoidaan EY:n perustamissopimuksen 13 artiklassa mainittuihin syrjinnän perusteisiin liittyviä haittoja, ja korostaa, että näiden erityistoimenpiteiden on ulotuttava kaikille aloille, joilla havaitaan vakavan epätasa-arvon esiintymistä niin koulutuksessa, ***terveydenhuollossa,*** asumisessa, tavaroiden ja palveluiden saatavuudessa kuin muillakin aloilla;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Johannes Blokland

Tarkistus 32
8 kohta

8. tiedostaa, että tiettyjen väestöryhmien alhainen edustus eräillä toimialoilla saattaa vähentää niiden halukkuutta hankkia kyseisessä työssä vaadittuja tietoja ja taitoja, mikä johtaa noidankehään; ***(poistetaan)***

Or. nl

Tarkistuksen esittäjä(t): Claude Moraes

Tarkistus 33
8 kohta

8. tiedostaa, että tiettyjen väestöryhmien alhainen edustus eräillä toimialoilla saattaa vähentää niiden halukkuutta hankkia kyseisessä työssä vaadittuja tietoja ja taitoja***; katsoo, että tämä tilanne aiheuttaa noidankehän***; suosittaa näin ollen***, että etnisiä vähemmistöjä ja työmarkkinoita käsittelevä korkean tason työryhmä, jonka on laadittava raportti vuoden 2006 loppuun mennessä, keskittyy tähän ongelmaan, ja että luodaan sellaiset olosuhteet***, jotka mahdollistavat kaikkien väestöluokkien pääsyn ***iästä riippumatta ja lapsuudesta lähtien*** kaikentyyppiseen ja -tasoiseen koulutukseen siten, että toteutetaan tarvittaessa positiivisia toimia, joilla mahdollistetaan heikossa asemassa olevien väestöryhmien pääsy ammatilliseen tai yliopistolliseen koulutukseen, johon niillä ei olisi pääsyä ilman näitä toimenpiteitä;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Patrick Gaubert

Tarkistus 34
9 kohta

Poistetaan.

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Ģirts Valdis Kristovskis ja Romano Maria La Russa

Tarkistus 35
9 kohta

9. korostaa tarvetta taata romanialkuperää oleville ***(poistetaan)*** henkilöille yhdenvertaiset yhteiskunnalliset ja poliittiset oikeudet sekä kehottaa jäsenvaltioita ja ehdokasmaita laatimaan strategian, jolla pyritään lisäämään romanien ***osallistumista yhteiskuntaelämään***;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Patrick Gaubert

Tarkistus 36
9 a kohta (uusi)

9 a. pyytää, että jäsenvaltiot, joilla sellaista ei vielä ole, perustavat hallintoelimen, joka keskittyy tasa-arvoasioihin sekä syrjinnän torjumiseen kansallisella tasolla; korostaa, että elimen on oltava riippumaton ja että sen on saatava riittävät varat voidakseen tukea syrjinnän kohteeksi joutuneita heidän oikeustoimissaan; katsoo, että tällä elimellä on oltava myös tutkintavaltaa, jotta se voi tutkia tapauksia;

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Patrick Gaubert

Tarkistus 37
10 kohta

Poistetaan.

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Claude Moraes

Tarkistus 38
10 a kohta (uusi)

10 a. katsoo, että kulttuurisista, historiallisista tai perustuslaillisista näkökohdista huolimatta vähemmistöjen ja heikommassa asemassa olevien ryhmien tilannetta koskevien tietojen keruun seuraukset ovat raskaat ja että syrjinnän torjumista koskevan politiikan ja lainsäädännön on perustuttava tarkkoihin tietoihin;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Patrick Gaubert

Tarkistus 39
11 kohta

Poistetaan.

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Johannes Blokland

Tarkistus 40
16 kohta

Poistetaan.

Or. nl

Tarkistuksen esittäjä(t): Patrick Gaubert

Tarkistus 41
16 kohta

Poistetaan.

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Johannes Blokland

Tarkistus 42
17 kohta

Poistetaan.

Or. nl

Tarkistuksen esittäjä(t): Patrick Gaubert

Tarkistus 43
17 kohta

Poistetaan.

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Johannes Blokland

Tarkistus 44
18 kohta

Poistetaan.

Or. nl

Tarkistuksen esittäjä(t): Sophia in 't Veld

Tarkistus 45
18 kohta

18. pahoittelee syvästi sitä, ***että Euroopan parlamentin toistuvista pyynnöistä huolimatta*** komissio ***ei*** aio tässä vaiheessa laatia kokonaisvaltaista lainsäädäntöä syrjinnän torjumisesta; ***muistuttaa, että lainsäädännön parantaminen ei tarkoita ainoastaan tarpeettoman lainsäädännön poistamista vaan myös sellaisen lainsäädännön laatimista, joka vastaa Euroopan parlamentin voimakkaisiin poliittisiin signaaleihin;*** vaatii toistamiseen, että ***ennen vuoden 2007 ensimmäisen vuosipuoliskon päättymistä*** esiteltäisiin uusi lainsäädännöllinen väline, jossa lueteltaisiin kaikki EY:n perustamissopimuksen 13 artiklassa mainitut syrjinnän perusteet ja jonka soveltamisala olisi sama kuin direktiivin 2000/43/EY;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Edit Bauer

Tarkistus 46
18 kohta

18. ***kehottaa komissiota laatimaan kokonaisvaltaisen lainsäädännön*** syrjinnän torjumisesta; vaatii toistamiseen, että piakkoin esiteltäisiin uusi lainsäädännöllinen väline, jossa lueteltaisiin kaikki EY:n perustamissopimuksen 13 artiklassa mainitut syrjinnän perusteet ja jonka soveltamisala olisi sama kuin direktiivin 2000/43/EY;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Edit Bauer

Tarkistus 47
20 a kohta (uusi)

20 a. katsoo, että kansalliset perinteiset vähemmistöt tarvitsevat nopeasti säännöstön voidakseen osallistua todella niiden identiteettiä koskevaan päätöksentekoprosessiin ja että niitä on suojeltava itsehallinnon ja itsemääräämisoikeuden eri muodoin, jotta toisaalta Kööpenhaminan kriteereistä johtuvista kaksinaisista säännöistä ja toisaalta jäsenvaltioiden sääntöjen puuttumisesta ei aiheutuisi haittaa;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Sophia in 't Veld

Tarkistus 48
21 kohta

21. kehottaa komissiota täyttämään aktiivisesti perussopimusten vartijana sille kuuluvat velvoitteet sekä toteuttamaan EY:n perustamissopimuksen 13 artiklan nojalla kiireellisiä toimenpiteitä niitä jäsenvaltioita vastaan, jotka rikkovat syrjinnän kieltävää EY:n lainsäädäntöä; ***muistuttaa, että Euroopan yhteisöjen tuomioistuin on jo katsonut tiettyjen jäsenvaltioiden jättäneen panematta täytäntöön syrjinnän kieltävät direktiivit, ja kehottaa niitä toteuttamaan toimenpiteitä täyttääkseen velvollisuutensa;*** katsoo, että uusia jäsenvaltioita, jotka eivät ole panneet täytäntöön syrjinnän torjunnasta annettuja direktiivejä, on rangaistava EY:n lainsäädännön rikkomisesta samalla tavoin kuin vanhoja jäsenvaltioita; ***pyytää komissiota tutkimaan nopeasti niiden lakien laadun ja sisällön, joilla syrjinnän kieltävät direktiivit pannaan täytäntöön, myös riippumattomien asiantuntijoiden verkoston laatimien, syrjinnän torjumista koskevien raporttien pohjalta, ja käynnistämään pian tuomioistuimessa toimia niitä jäsenvaltioita vastaan, jotka eivät ole panneet direktiivejä asianmukaisesti täytäntöön;***

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Claude Moraes

Tarkistus 49
21 kohta

21. kehottaa komissiota täyttämään aktiivisesti perussopimusten vartijana sille kuuluvat velvoitteet sekä toteuttamaan EY:n perustamissopimuksen 13 artiklan nojalla kiireellisiä toimenpiteitä niitä jäsenvaltioita vastaan, jotka ***eivät ole panneet täytäntöön*** syrjinnän kieltävää EY:n lainsäädäntöä***, etenkään rodusta riippumatonta yhdenvertaista kohtelua koskevaa direktiiviä (2000/43/EY) tai direktiiviä (2000/78/EY) yhdenvertaisesta kohtelusta työssä; pyytää komissiota kirjoittamaan jäsenvaltioille, jotka eivät ole panneet näitä direktiivejä riittävän kattavasti täytäntöön tai jotka ovat panneet ne täytäntöön epätyydyttävällä tavalla, ja kehottaa komissiota tarkastelemaan näiden direktiivien täytäntöönpanoa 25 jäsenvaltiossa***;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Patrick Gaubert

Tarkistus 50
22 kohta

22. kehottaa komissiota syrjinnän torjuntaa koskevan lainsäädännön seuraavan uudelleen laatimisen yhteydessä keskittymään erityisesti monimuotoisen syrjinnän sekä syrjintään rinnastettavan rotuerottelun ongelmiin sekä tarkistamaan epäsuoran

syrjinnän käsitettä sallimalla nimenomaisesti ***syrjintää koskeviin*** tilastoihin perustuvan näytön;

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Claude Moraes

Tarkistus 51
22 a kohta (uusi)

22 a. vaatii, että Euroopan unionin uusi perusoikeusvirasto, jonka on tarkoitus aloittaa toimintansa vuonna 2007, liitetään läheisesti uuteen syrjinnän kieltävään sääntelykehykseen ja että sen on tarjottava Euroopan unionin poliittisille päätöksentekijöille ajantasaisia, johdonmukaisia, luotettavia, kokonaisvaltaisia ja olennaisia tietoja, jotka mahdollistavat myöhemmin politiikan ja lainsäädännön suunnittelun; katsoo viraston asemaa ja toimintaa koskevien huolten valossa olevan ratkaisevan tärkeää, että virasto osallistuu täysivaltaisesti Euroopan unionin syrjinnänvastaisen politiikan tukemiseen;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Sophia in 't Veld

Tarkistus 52
23 kohta

23. kehottaa neuvostoa hyväksymään komission ehdotuksen neuvoston puitepäätökseksi, joka koskee rasismin ja muukalaisvihan vastaista toimintaa ja jolla pyritään laatimaan puitteet sille, että rasistinen ja muukalaisvastainen väkivalta on rikosoikeudellisesti rangaistavaa, koska päätöksellä parannettaisiin rasistista väkivaltaa ja rikoksia koskevien tarpeellisten tietojen keruuta koko EU:ssa; ***on vakuuttunut siitä, että puitepäätöksen pitäisi kattaa myös vastaavanlaiset tilanteet, kuten homofobia, islamfobia jne.;***

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Sophia in 't Veld

Tarkistus 53
23 a kohta (uusi)

23 a. kehottaa komissiota antamaan ehdotuksia, joissa kielletään syrjintä, jota homoseksuaaliparit kokevat jokapäiväisessä elämässään – elivätpä he avioliitossa tai rekisteröidyssä parisuhteessa – etenkin heidän käyttäessään EU:n lainsäädännön mukaista oikeuttaan liikkua vapaasti; pyytää soveltamaan vastavuoroisen tunnustamisen periaatetta myös tällä alalla;